

Gewässervertrag Attert - Contrat de Rivière de l'Attert

Kreatives aus Weiden Créations de saule



Überall in der Attert-Region befinden sich noch Kopfweiden. Sie sind Zeugen einer Zeit in der Weidenruten ein unentbehrliches Handwerksmaterial waren. Das Wasserhaus setzt sich dafür ein, daß dieses Kulturgut auch weiterhin genutzt und somit auch gepflegt werden kann. Die Weidenruten, egal ob dick, kurz, dünn oder lang können auch heute noch auf vielfältige Weise verwendet werden. Mit stabilen Weidenruten bauten die Kinder des Beckericher Kunstateliers unter Françoise Bande und Patrice Verscheure eine "Landart"-Skulptur bei der Beckericher Mühle.

Partout en région de l'Attert, on retrouve des saules têtards. Ils témoignent d'une époque où l'osier de saule était une ressource artisanale indispensable. La Maison de l'Eau s'engage à ce que ce patrimoine culturel ne disparaisse pas. Qu'importe sa forme ou sa longueur, l'osier peut être utilisé de maintes façons, comme en fait preuve la sculpture "Landart", près du moulin de Beckerich, créée par Patrice Verscheure et les enfants de l'atelier d'art plastique dirigé par Françoise Bande.



Weidenäste sind lang und gerade; ein ideales Material um Floße zu bauen. Die Kinder der "Maison Relais" in Eil testeten ihre selbstgebastelten Floße gleich auf dem angrenzenden Bach.

Les branches du saule sont longues et droites, un matériel parfait pour construire des radeaux. Les enfants de la "Maison Relais" d'Eil ont testé leurs radeaux sur la rivière adjacente.



Weidenlehnen; ein Workshop in der Beckericher Mühle. Gartenstühle einmal anders.

Le workshop "Weidenlehnen" au moulin de Beckerich a présenté les meubles de jardin sous une perspective nouvelle.



Die Kopfweiden im Park von Colmar-Berg werden in der Vegetationsruhe von den Gemeindearbeitern geschnitten. Die anfallenden Weidenäste wurden von den Fünftklässlern der Primärschule Colmar-Berg versäubert und nach Grösse sortiert. Mit dem biegsamen Material konnten sie anschließend einfache Gartendekorationen herstellen. Die versäuberten 2-jährigen Weidenstangen dienten schließlich als Gerüstmaterial für den Bau einer Weidenlaube im Park.

Les saules têtards du parc de Colmar-Berg sont coupés par les ouvriers communaux. Les branches coupées ont été préparées et triées par les élèves de 5^{ème} de l'école primaire. Puis les branches de deux ans ont servi comme matériel d'ossature pour la tonnelle de saule au sein du parc.



CONTRAT DE RIVIÈRE
ATTERT
FLUSSPARTNERSCHAFT



MINISTÈRES DE L'INTÉRIEUR
ET À LA GRANDE RÉGION
Administration et la gestion de l'eau



Maison de l'Eau de l'Attert a.s.b.l.
33, Grand-Rue - L-8510 Redange - T +352 26 62 08 08 - F +352 26 62 08 09
maison.eau@attert.com - www.attert.com